

ILI NE KOMPRENAS UNU LA ALIAN,
ĈAR ILI ESTAS MALSAGAĜAJ BESTOJ
KAJ NE UZAS UNU LINGVON!
SED NI, HOMOJ ...



1983. 5. 98

starto

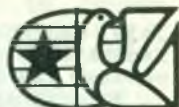
KDS

Sedlčany

KVALITAJ TRANĈ-PRODUKTOJ

Kuirejaj kaj viandistaj tranĉiloj
ĝardenistaj tondiloj de diversaj
tipoj
tondiloj por la kureja prilaboro
de kortbirdoj
higiena ilaro - ungo-fajliletoj
- raspiletoj por la
malmola haŭto

Fabrikas KDS SEDLČANY ĈSSR
Eksportas MERKURIA Praha

23.25.3.1984
KD RSM DUKLA
CS-PARDUBICE

N I N E V O L A S S T A R I F L A N K E !

Ĉeĝa Esperanto-Asocio kaj Esperantista Klubo de Pacdefendantoj en Pardubice invitas ĉiujn bonvolajn homojn al la komuna kaj solena porpaca renkontiĝo, kiu okazos en la tagoj de la 23-a ĝis 25-a de marto 1984 en Pardubice, ĈSSR. Tiu ĉi agado jam superkreskis limojn de la loka aŭ asocia intereso, eĉ kaj ĉeĝoslovakaj ŝtatlimoj. Oni povas ankaŭ diri, ke nia pacrenkontiĝo ne estas nur Esperanto-agado, ĉar multe da homoj, kiuj cetere eĉ ne estas anoj de nia asocio, aktive partoprenas.

Ni volas dum la 6-a RENKONTIĜO DE PACDEFENDANTOJ EN PARDUBICE ripete kaj ankoraŭ pli akcente diri nian senduban NE al la milito kaj pasian JES al la paca vivo kaj interkompreniĝo inter la nacioj. Ni premos la manojn al ĉiuj, kiuj deziras kiel ni instali trankvilan vivon, plenan de la kompreno por la aliaj.

Alvenu esprimi ne nur per via partopreno, sed ankaŭ per viaj vortoj, ke tiu ĉi afero ne estas indiferenta al vi. Alvenu ankaŭ vi reformale propravole protesti kontraŭ plua gradacio de la militpreparoj.

NI VOLAS PACON POR NIA BLUA PLANEDO!

NI VOLAS PACON POR ĈIUJ INFANOJ DE LA MONDO!

La tutan kunvenon de la pacdefendantoj en Pardubice ni volas solide prepari kaj bone aranĝi. Tiukauze ni bezonas jam nun koni almenaŭ proksimume nombrojn de la partoprenantoj. Tial forsendu la aligilon TUJ! La aligilon vi trovos kiel poŝtkarton kun plena adreso de nia asocio en ĉi tiu STARTO.

Ni elkore invitos ankaŭ neesperantistojn, lernantojn de la skribaj E-kursoj, kiuj la unuan fojon renkontos kaj ekkonos siajn instruistojn. Ni volonte invitos ankaŭ esperantistojn el la najbaraj kaj el la aliaj ŝtatoj. Ni plezure invitos ankaŭ elstarajn personojn de la internaciaj kaj fakaj Esperantaj organizaĵoj, redaktorojn de la E-o gazetoj kaj radiolendoj.

La renkontprogramo estos jam tradicie multvaria :

- diskutoj,
- interkona kaj danca vesperoj,
- ekspozicio okaze de la 15 jaroj de ekzisto de ĈEA,
- autobusa ekskurso
- ekskurso al historia parto de la urbo Pardubice,
- vizito de la uzino aŭ de Agrokultura Kooperativo,
- fotoservo kaj vendejo, plena de la libroj kaj aliaj E-materialoj, kiujn vi serĉas,
- kultura matineo,

Logigon kaj mangaĵojn ni certigas nur kelke da paŝoj de la Kulturdomo DUKLA, kie ni la tutan renkontiĝon aranĝos. Kompletla logigo por du noktoj /trankvilitadon nur por unu nokto ni ne povas garantii/ en studenthejmoj kaj mangaĵoj kostas entute Kčs 160,--. La partoprenkotizo /Kčs 35,--/ inkluzivas memora-

jojn, insignojn de la renkontiĝo, eblecon uzi stampilon de la renkontiĝo, autobusajn ekskursojn, enirbiletojn je la kultura matineco kaj danovespero ec la dokumentojn el la pacrenkontiĝo.

NI ATENDAS VIN, ALVENU KUN VIAJ FAMILIANOJ KAJ AMIKOJ. NI SUBTENU PER NIAJ AKLAMO KAJ PARTOPRENO CERTIGAN KAJ KONKRETAN PROTESTON KONTRAŭ MILITPREPAROJ!

Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Prago, kun
Esperantista Klubo de Pacdefendantoj,
Pardubice.



FORPASIS SAMIDEANO JOSEF VÍTEK LA UNUA PREZIDANTO DE ĈEA

Kiam ni antaŭ du jaroj festis la sepdekjarigon de samideano Josef vitek / Starto 2/81/ kaj esperis, ke li ankoraŭ longe helpos al la prosperigo de Esperanto en nia lando, ni ne supozis, ke ni tiom baldaŭ ekscios pri lia morto.

Josef Vitek mortis post grava malsano la 8an de novembro 83. Kun li mortis unu el plej elstaraj kaj plej konataj esperantistoj en nia lando.

Li naskiĝis la 25an de majo 1911 en Horšov / okcidenta Bohemio/ kaj laboris tuten sian vivon kiel instruisto. Multaj generaciuj memoras lian pedagogian laboron en diversaj lokoj en Ĉeĥoslovakio / li laboris poste multajn jarojn en Slovakio / kaj multaj liaj lernantoj fariĝis poste fervoraj esperantistoj.

Josef Vitek fariĝis esperantisto en 1924, ŝtate ekzamenita li estis en 1930 en Bratislava. Kiel faka instruisto li deĵoris en Tisovec, kie li instruis Esperanton en urbana lernejo dum vico da sinsekvaj jaroj. Post 1939 li estis instruisto en Hradec Králové, kie li aktivis en la loka organizo, li kunigis por okazigi ĉiujarajn kursojn, en 1946-1947 por okazigi ĉiusemajnan elsendon de la orientbohemia radiostacio. De post la 1946 li konstante kunlaboris en Somera Kolegio en Doksy kaj en Somera Tendaro en Lančov.

Li estis fondinto de la Esperanto-klubo Comenius en Tisovec 1930-1938, li estis aktiva membro kaj plurfoje prezidanto de Esperanto -klubo en Hradec Králové, Praha kaj Mělník. Estas lia grande merito, ke estis eldonita la plej granda Ĉeĥa Esperanto vortaro de fratoj Filip.

Semideano Vitek havis grandajn meritojn ankaŭ pri la propagado de Ĉeĥoslovakio en fremdlando. Lia komisiono de ministro pri informado li prelegvoĵagis pri Ĉeĥoslovakio en Svedio, Danlando kaj Norvegio en jaroj 1946-1947. Sendita en Parizo en 1949 kiel instruisto por ĉeĥa lingvo li ligis plurajn kontaktojn kun eksterlandaj semideanoj.

Josef Vitek enorme meritigis pri la renovigo de la postmilita Esperanto-movado en Ĉeĥoslovakio. Li estis la unua prezidento de Tutŝtata konsulta komitato esperantista en la jaroj 1955-1957, en la jaroj 1959-1969 gvidanta funkciulo de Ĉeĥoslovaka Esperanto Komitato kaj post la jaro 1969 la unua prezidento de Ĉeĥa Esperanto Asocio. Lia saĝeco, spertoj, bonaj riletaj al homoj, realismo, vigleco malofte estas tiel kunigitaj en unu persono. Semideanon Vitek, kun kies nomo estas ligita nova historio de Esperanto - movado en socialisme Ĉeĥoslovakio ni neniam forgesos.

PhDr. J. Jermář Z. Křimský

LITERATURA KONKURSO DE ĈEA

Komence de la jaro 1983 estis anoncita la literatura konkurso okaze de la 5-a Esperantista Kultura Festivalo, kiu efektiviĝis en la tagoj 16. - 18.9.1983 en urbo OPAVA. La konkurso preparis Ĉeĥa Esperanto-Asocio celante malkovri novajn talentojn por tradukadi ĉeĥajn verkojn Esperanten. La konkurso, kies detalajn informojn alportis la unua nunnumero de **STARTO**, havis du branĉojn: la prozan kaj la poezian.

Ĝis anoncita limdato venis entute nur 7 tradukoj - 6 tradukoj prozaj kaj unu poezia. Ne ĉiuj konkursaĵoj kontribuaĵoj ple-numis plene la kondiĉojn de la konkurso. Tamen, la ĵurio, kiun formis **A. STANURA** - estro de la Lingva komisiono de ĈEA, **E. URBANOVÁ** - poetino kaj d-ro med. **J. HRADIL** - redaktanto de periodaĵoj **SANO** kaj **VERDA FAMILIO**, estro de la Medicina sekcio de ĈEA, anonime pritaksis ĉiujn alvenintajn kontribuaĵojn, ĉar la fina nombro de partoprenintoj ne estis kontentiga.

La finaj rezultoj, kiuj estis publike proklamitaj dum la 5-a Esperantista Kultura Festivalo en OPAVA la 17-an de septembro 1983 estas jenaj:

BRANĈO POEZIA:

La 1-a kaj la 2-a premioj ne aljuĝitaj.

La 3-an premion ricevis s-ano ing. Karel JANOUŠ el OSTRAVA por traduko de poemo **SILENTE** far Jozefo RUMLER.

BRANĈO PROZA:

La 1-an premion ricevis s-ano Jiří PATERA el PRAGO por traduko de la humura rakonto **INTER BIBLIOFILOJ** far Jaroslav HAŠEK.

La 2-an premion ricevis s-anino Jarmila PASTRŇÁKOVÁ el OSTRAVA por traduko de **VERA RAKONTO** far Právdomil DOSTAL.

La 3-an premion ricevis s-ano Jozefo CINK el ČERVENÁ VODA por traduko de prozo **MI REVENOS TIEN ...** far František HALAS.

La premioj estis solene transdonitaj al la gajnintoj dum la Arta vespero de la 5-a EKF.

Ĉiuj premiitaj tradukoj estos laŭbezzone uzotaj por niaj el-

donajoj. La ceterajn oni uzos sammaniere post lingva korekto kun konsento de la tradukintoj.

La anoncita konkurso plenumis sian celon nur parte. Oni rikoltis kelkajn novajn tradukojn, tamen tute novajn talentojn oni ne malkovris, ĉar ĉiuj gajnintoj pli malpli jam literature kunlaboras kun la asocio. Malgraŭ tio la centra komitato de ĈEA opinias, ke tiu ĉi formo estas konvena kaj utila kaj tial oni kalkulas kun ĝi ankau en estontaj jaroj.

Vl. Kočvara

PARDONPETO PRO MALFRUIGO

Pro la neatenditaj problemoj kun la homoj, kiuj promesis preparadi nian STARTO-n decidis estraro de asocio, ke ĝis ni trovos eliajn konlaborantojn denove prizorgu eldonadon kaj redaktadon de numeroj, komence de n-roj 5+6/83 Zdenko Křimský, sekretario de asocio. Ĉar iomete trankviligis situacion en sekretariejo eĉ liaj personaj kauzoj, li provizore akceptis. Ni esperas, ke vi STARTO-n numero 6/83 ricevos sinsekve en malonga tempo post ĉi tiu numero.

Redakcio

EKF en Opava

La 5-a EKF sukcesis. La tagoj de la 16-a ĝis la 18-a de septembro estis en OPAVA sub signo de la 5-a EKF. Ĝi fakte preskaŭ oficialiĝis, ĉar ĝi estis envicigita en la tradician kulturan semajnon BEZRUCOVA OPAVA. Sekve de tio ricevis la 5-a Esperantista Kultura Festivalo vastan propagandon kaj ankau gravan rekonon de urbaj kaj distriktaĵ oficialuloj.

La festivalaj tagoj enhavis buntan enhavon, kiun sekvis inter 60 ĝis 110 spektintoj.

Ĉeestis esperantistoj ĉefe el Moravio, el eksterlando oni bonvenigis eminentan delegitaron de BEA - gesamideanoj L. MICHAJLOV, B. BELEVA, P. PAPA-ZOVA, C. MITEVA, N. UZUNOV, I. MICHAJLOV, plus reprezentanton de AGE de GDR kaj gastojn el Pollando. En arta parto de la festivalo partoprenis bulgaraj artistoj, J. HANZLIK el Pollando, M. SMYCKA kaj Kanthoro de Sileziaj Instruistinoj.

La 5-a EKF sukcesis pli ĉe la oficialaj institucioj ol ĉe la esperantistoj mem. Dum la lasta kunsido de komisiono por la kulturemajno BEZRUCOVA OPA-

VA estis transdonitaj dankoj de la Konsilantaro de Urba Nacia Komitato en OPAVA al ĉiuj organizintoj de la 5-a Esperantista Kultura Festivalo. Kune kun ĉi tiu festivalo estis ankau malfermita ekspozicio de la pentraĵoj de nia kunlaboranto en redakcioj de STARTO, PACO kaj SAMO, jam konata pentristo en ĉeĥa satira gazeto DIKOBRAZ- Pavel R A K.

Sur foto estas videbla dum la vernisaĵo. Kiu ne vidis liajn pentraĵojn, ankau el esperantista medio, venu en PARDUBICE ! Tie, dum Via porpaca kunveno, ni intencas ekspozicii liajn pentraĵojn denove.





el junularo vivo

NOVA INTERKLUBO. Dudek studentoj de gimnazio en BRUNTÁL laboras ekde septembro en novfondita Interklubo. Krom lernado de Esperanto ili organizas ankaŭ kulturajn kaj edukajn programojn por ĉiuj studentoj: prelegon de partoprenanto de packongreso en Prago, projekciadon de diapozitivoj el kongresoj de UEA, informigon pri internacia agado de MEM kaj UEA, eblecon partopreni

SET en LANĈOV. Gimnazianoj el BRUNTÁL serĉas ankaŭ korespondantojn kaj geamikojn. En decembro ili planas organizi letervesperon.

Ni do petas vin, legantojn de STARTO, gesamideanojn el ĉeĥoslovakaj kluboj, junularon el eksterlando, ĉiujn simpatiantojn - bonvolu skribi al ni, bonvolu helpi al ni propagandi Esperanton kaj akiri internaciajn kaj enlandajn amikajn kontaktojn.

Ni ĝojatendas viajn leterojn, bildkartojn, salutojn. Dankon!

Interklubo - gimnazio,
792 01 BRUNTÁL, ĈSSR.

NORDMORAVIA JUNULARO AKTIVAS. Dum kultura festivalo en OPAVA kunvenis la 17-an de septembro 1983 junaj esperantistoj el nordmoraviaj urboj OSTRAVA, OLOMOUC, OPAVA, FRÝDEK, PREROV, ŠUMPERK kaj aliaj lokoj. Ili pritraktis eblecojn de pli bonaj kontaktoj kaj partopreno en komunaj entreprenoj organizitaj per lokaj kluboj kaj rondetoj. Aperis multe da interesaj proponoj kaj konkretaj ofertoj de programoj turismaj, kulturaj kaj edukaj, ekzemple ekskursoj en GDR, turismaj renkontigoj en montaro, marŝo tra distrikto OPAVA, festo de datreveno de klubo en PREROV ktp. Eblas ankaŭ partopreni diversajn arangojn de najbaraj slovakaj distriktoj.

Krome oni planas ankau plialtigi la lingvonivelon de junagaj esperantistoj. En kunlaboro kun pedagogia sekcio oni intencas eldoni materialojn preparatajn la junularon al lingvaj ekzamenoj.

Reprezentantoj de unuopaj rondetoj kunvenados regule por pritrakti la planojn de plura agado. Pri aktiveco de nordmoravia junularo informigis ankau estraro de Junulara sekcio de ĈEA dum sia kunveno en ŽDĀR NAD SÁZAVOU.

VOĈO EL KONGRESEJO. Okazis JUNULARA VESPERO. TEJO prezentis sian programon. Ĝi saĝnis tre kuraga kaj atingis multajn simpatiojn ĉe junaj partoprenintoj. Reprezentantoj de TEJO klopodis per imitado de UEA-estraranoj klarigi interrilatojn UEA - TEJO, ankau esprimi sian opinion pri la malfermo. Ili timis riproĉi erarojn nek al la prezentado de E-himno, nek al salutoj de esperantistoj el diversaj landoj. Ankau ili provis kontraustari anglan kaj Esperantan lingvojn kiel la lingvoj-rivaloj klopodantaj esti akceptitaj kiel lingvoj internaciaj. Por montri la problemon ili uzis prelegon de s-ro BUTTLER kun Esperanta traduko.

Ĉion ili diris helpe de ironio kaj sarkasmo, sed devigis nin al pripensado: kiun motivon havis junularo prezenti ĉi tiun scenon? Lau la prezentado oni saĝnis kvazaŭ kunlaborantoj de s-ano MAERTENS estus troaj "estraranoj"...

Dum la dua tago ni hazarde sukcesis trinki bieron kun s-ano MAERTENS en la kongresejo. La komuna trinkado okazis posttagmeze kaj li aspektis tre lacege. Li konfidis al ni, ke la tutan tagon li ne havis tempon ion mangi. Malgraŭ tio nia prezidanto restadis sincera homo, tute ne prezidantema "lia mosto"...

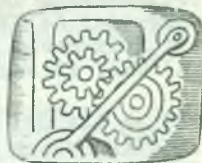
Ni esperas, ke nia mallonga interbabilado ĉe la biero refreŝigis lin same, kiel donis al ni novajn fortojn por nia movada laboro.

Svatava Antošová

JUNULARAJ SKI-TAGOJ

Ski-tagoj de la junularo estos en SPINDLERŮV MLÝN, ĈSSR /Kĉs 200,-- sen manĝado/en la tagoj de la 16-a ĝis la 22-a de januaro 1984. Informoj: Junulara sekcio de Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Jilská 10, 110 00 PRAGO 1. Skribu tuj!

Scienc-teĥnika sekcio de ĈEA



SEMINARIO PRI APLIKO DE ESPERANTO EN SCIENCO KAJ TEĤNIKO AĜST '84 okazos de la 31-a de aŭgusto ĝis la 2-a de septembro en BRNO kun la temo **PERSPEKTIVOJ DE LA MONDA NUTRAJ-PRODUKTADO**. Ĝis septembro 1983 aliĝis 43 partoprenantoj kun 12 prelegoj /8 fakaj kaj 4 terminologiaj/. Ĉu vi ne satas ceesti, ĉu kun aŭ sen prelego? Kontaktu Ing. Z. PLUHAR, CS 507 51 HOLOVOUSY V PODKRKONOŠI 109.

KONSTANTA INTERNACIA KVALIFIKEJO /KIK/ startis la unuan fojon en la bulgara VARNA /de la 9-a ĝis la 23-a de aŭgusto 1983/. La kurso por kvindek da plejparte junaj funkciuloj de E-asocioj en la socialismaj landoj ampleksis ankau prelegojn pri la uzo de Esperanto en scienco kaj teĥniko kaj pri la fakaj kaj sciencaj institucioj en la E-movado. /Prelegis doc. d-ro V. NOVOBILSKÝ, CSc./.

KOMPUTIKA VORTARO /Esperanta-ĉeĥa kaj ĉeĥa-Esperanta/ de Ing. F. CABÁK estis eldonita de ĈEA sub auspicio de la sciencoteknika sekcio. Redaktis ĝin Ing. J. WERNER. La nova volumo en la serio VORTAROJ estas mendebla ĉe ĈEA, Jilská 10, 110 00 PRAGO por Kčs 16,--.

LA ROLO DE LA EKOLOGIA FAKTORO EN LA TERITORIA KAJ URBOPLANA ORGANIZO DE LA VIVMEDIO KAJ LA PRODUKTOPOTENCOJ. Sub tiu ĉi titolo okazos en majo 1984 la tria konferenco SVIEKO '84. Oficialaj lingvoj estas la bulgara, rusa, angla, franca kaj Esperanto. Korespondadreso: Bulgario, 5250 SVIŠTOV,

VFSI D.A.CENOV, organiza sekretario de SVIEKO '84 -Ing. Vasil BOTEV.

LA UNUA INTERNACIA SIMPOZIO PRI INTERLINGVISTIKO KAJ ESPERANTOLOGIO okazis inter la 2-a kaj 8-a de majo 1983 en MASSA, Italio. Oni auskultis 7 prelegojn de prof. F. PENNACCHIETTI, prof. I. SZERDAHELYI, prof. H. FRANK kaj prof. G. FORMIZZI.

ESPERANTO VE SLUŽBÁCH VĚDY /Esperanto en servoj de scienco/ estas tre bona informa artikolo de Ing. F. CHRDLĚ, kiu aperis en la popularsciencia revuo VĚDA A ŽIVOT /S C I E N C O K A J V I V O/, 8/83, pĝ. 561 - 563.

A N K A Ŭ B L I N D U L O J K O N G R E S I S

En la tagoj de la 6-a ĝis la 13-a de aŭgusto 1983 okazis en Budapeŝto, ĝuste post la 68-a UK, la 51-a Internacia kongreso de blindaj esperantistoj. La dato estis elektita tiamaniere, ke la nevidantaj interesgantoj povu laŭvice partopreni ambaŭ aranĝojn.

La kongreson partoprenis 182 blindaj esperantistoj kaj iliaj akompanantoj el 19 landoj. El Ĉeĥoslovakio venis 9 personoj.

La programo estis tre riĉa: la partoprenintoj auskultis kelkajn blindulfakajn referaĵojn, ĉeestis du kunsidojn de Ligo Internacia de Blindaj Esperantistoj /LIBE/, konatigis kun la urba vidindaĵoj, pasigis unu tagon ĉe la lago Balaton kaj aktive prezentigis en la internacia arto vespero.

Dum la kongreso ĉiuj delegacioj informis la ĉeestantojn pri la ŝtato de blindul-esperantista movado en siaj landoj. Tiam ankaŭ nia delegacio povis raporti pri la sufiĉe riĉa agado de nialanda blindulsekcio de ĈEA.

Unu apartan kunvenon havis la partoprenintoj el socialismaj landoj, kiuj pridiskutis /ankoraŭ senrezulte/ la ŝblecojn de la amiko al LIBE.

El la iniciato de nia delegacio okazis du sukcesaj aranĝoj. En la diskuto de redaktoroj de la porblindulaj Esperantaj brajlo-kaj songazetoj ni konatigis kun la enhavo, ekspedado kaj diversaj sugestoj koncerne la periodaĵoj. En la aparta kunsido preparolis redaktoroj de la gazetoj reciprokan kunlaboron, intersangon de la gazetoj kaj "dividon de interesferoj" koncerne la enhavon. La kunveno okazis unuafoje en la historio de la porblindula Esperanto-movado.

Kun ĝojo ni aŭdis, ke la blindulgazeto AŬRORO, kiun en Esperanto-brajlo eldonas Ligo de Ĉeĥaj Invalidoj kaj senpage dissendas en la tutan mondon, estas multe ŝatata de la eksterlandaj legantoj.



ni recenzas

Julio Baghy: LA VERDA KORO. Facila romaneto por komencantoj. Eldonis Hungara Esperanto-Asocio Budapeŝto, 1982. Kun ilustraĵoj de P. kaj M. Ehrlich kaj sintaksa resumo de K. Kalocsay. Pagoj 104, formato 16 x 20,5 cm, kartonita, prezo ne indikita.

Nia elŝtara poeto, verkistoj kaj lingvofakulo kondukas nin en tiu ĉi ĉarma, grandparte autobiografia romaneto, en Siberian kaptitejan Esperanto-kovejon, kie en malfacilegaj vivkondiĉoj germis, burgonis kaj ŝosis la verdaj koroj, la novaj diversnaciaj esperantistoj. Antaŭ mi kvazaŭ riveligis okazaĵoj, pri kiuj al ni rakontadis la kunpartopreninto de J. Baghy, la karmemora vicprezidanto de la Brna klubo, supera fervoja konsilisto Jozefo Friedrich. Oni travivas la jarojn de la unua mondmilito kaj la sekvantajn, 1917 - 1923, tiujn por Esperanto idiliajn jarojn, kiam ŝajnis, ke la pasaciva mondo akceptos IL, kiam la gazeto Esperanto Triumfonta eldonata de Teo Jung en Horrem en Germanujo aperadis regule ĉiusemajne, ja dum kelka tempo eĉ pli ofte, kaj estis acetebila ekz. en Liberec en ĉinaj gazetvendejoj, kun tri pagoj da korespondadreso, kiam niaj semajnaj klubkunvenoj estis abunde vizitataj /ĉar nek radio nek televido tenis la homojn hejme/ ...

La ĉapitroj de la romaneto verkitaj kun la Baghy-eĝa emociivo, kun enplektitaj delikataj amepizodoj, estas arangitaj laŭgrade koncerne facilsoon. La gramatiko kaj vortaro Esperantahungara por ĉiu ĉapitro-leciono estas donita sur p. 74 - 104. Tiun aminde belan verketon - instruilon kun modela lingvaĵo kaj kun nemultaj preseraroj mi povas rekomendi kaj por kursanoj kaj por ĉiuj lingvosperataj legantoj.

J. Kořínek

Modeste ekipita, per fadeno kunkudrita libro, kun mola papera kovrilo. Oni devas admiri la oferecon de la vjetnamaj samideanoj, kiuj eldonadas Esperantajn librojn en tre malfacilaj rekonstrukondiĉoj. Tial oni devas kaj morale, kaj materie subteni ilian klopodon kaj aĉeti iliajn librojn.

A. Stanura

Nadija Hordijenko - Andrianova: UKRAINAJ POPOLAJ FABELOJ. Redaktis Lidia Raeva, eldonis Bulgara Esperanto-Asocio 1983. Pagoj 79, ofseta preso, formato 16/22 cm, kartonita, prezo ne indikita.

El la folkloro trezorejo de la ukraina popolo kompilis kaj tradukis la aŭtorino 21 fabelojn prezentitajn sur 70 pagoj kaj kun 7-paga erudicia ANSTATAŬA POSTPAROLO, en kiu ŝi inice parolas pri la ukraina folkloro, sed ankaŭ rilatigas fabelmotivojn ripetigantajn en la fabeloj de diversaj popoloj kun misteraĵoj el la homara historio, ekz. el regno de Inkaoj, kun malkovroj de Henri Looŝ en Saharo ks. Kelkio en la fabeloj kaj mitoj povus fonto ne nur el fantazio, sed havi kernon en miregiga spuroj kaj atestaĵoj el la fora pasinteco konjektigantaj pri kontakto de teranoj kun eksterteraj civilizacioj. La fabe-

loj mem, pluraj fableskaj, respegulas slavan strebadon al bono, justeco, parolas pri punitaj malhonesto, avareco, fieco. Lingve estas la verketo bonnivela. Mi trovis entute 17 preserarojn kaj du lingvajn korektindaĵojn: p.38 "oni festenis la geedzigon" /festis/, p. 66 "ŝajniganta sin indignita" / indignanta/. Mi povas la libron rekomendi.

J. Kořínek

HISTORIO DE LA ESPERANTO-MOVADO EN ĈEĤOSLOVAKIO. Sub tiu ĉi titolo Ĉeĥa Esperanto-Asocio eldonas la verkon de d-ro Stanislav KAMARÝT. Ĝi ampleksas 256 paĝojn, kostas Kčs 48.-- kaj distribuos ĝin la eldonanto espereble ankoraŭ en la jaro 1983. Ĝi estos bonvena honorigo de la aŭtoro, kiu naskiĝis guste antaŭ 100 jaroj, la 10-an de novembro 1883.

La verko ampleksas evoluon de la movado ekde la jaro 1887 ĝis 1969, kiam fondiĝis la nunaj Esperanto-asocioj ĉeĥa kaj slovaka. Ekipita ĝi estas per indeksoj persona kaj bibliografia.

Pri prespretigo de la verko meritas editora kolektivo konsistanta el J. WERNER, J. MAŘÍK, Z. HRŠEL kaj V. ECHTNER. Al ili helpis plurdekoj da esperantistoj kaj institucioj, liverintoj de diversaj kompletigaj informoj en 1980-82. La subskribinto uzas la okazon kaj tiel ĉi maniere dankas al pli ol sesdeko da demanditoj pro ilia afabla priafera komplezo.

J. Werner

LA FOSTOKIRKOJ DE NORVEGUJO - LA MEZEPOKAJ KIRKOJ KONSTRUITAJ EL LIGNO de Roar Hauglid /Estro de Naciaj Antikvaĵoj/, estas gazetespeca publikaĵo sub kapo NORVEGIO - INFORMOJ, junio 1983, eldonita de la Reĝa Norvega Ministerio de Eksteraj Aferoj. Sur bona papero kaj 8 paĝoj de formato 21 x 30 cm kun 6 ilustraĵoj kaj 1 mapo pritraktas tiu ĉi kajero en bona Esperanto la pitoreskajn mezepokajn kirkojn, historiajn vidindaĵojn de Norvegio. La interesa kajero estas senpage havebla ĉe : Norvega Esperantista Ligo, Olaf SCHOUSV. 18, OSLO 5, Norvegio.

PROGRAMLABORO DE ARTLITERATURA SEKCIO DE ĈEA EN LA JARO 1984

JANUARO 1984:

Seminario al publikaĵo: **DĚJINY ČESKÉHO ESPERANTSKÉHO Hnutí** /Historio de ĉeĥa Esperanto-movado/ de la aŭtoroj: Kamaryt, Hršel, Mařík, Werner. Kritika analizo. Informoj pri la publikaĵo estos disponigitaj al scienc-institutoj okupigantaj per studado de historio.

FEBRUARO 1984:

Renkontigo kun sciencaj laboristoj el la fako de lingvistiko: J. Skácel, aŭtoro de la libro **JAZYK JAKO MOST I PRO-**

PAST /Lingvo kiel ponto kaj abismo/ kaj dum partopreno de gvid-laboristo en la fako de lingvistiko Jan Petr. La aŭtoroj prezentos sian eksplikon de la problemaro pri internacia lingvo. La partoprenontoj trastudos rekomenditajn verkojn de la menclitaj aŭtoroj. Diskuto al la problemaro de internacia komunikado.

MARTO 1984:

Kritika analizo de la enhavo de literatura Esperanta revuo **FONTO**. La kritikoj direktigos al la aŭtoroj kaj proble-

moj, kiujn liveras enhavo de ĉi revuo. La konkludoj estos senditaj al la redakcio por eluzo.

APRILIO 1984:

Enkonduko en la poetiko de moderna nuntempa ĉeĥa poezio. Konfronto de tiu ĉi poetiko kaj poetiko tradicia. Estos legitaj specimenoj el la nuntempa ĉeĥa poezio. Rekomendo al la tradukantoj traduki en Esperanton.

MAJO 1984:

Kritika analizo de la traduko **MÁJ** /**MAJO**/ de Mácha /traduko de Pumpř/ kaj prikonsidero kiel eldoni ĝin en konvena arango por esperantista publiko.

JUNIO 1984:

Laborbilanco / komitato de **ALS** /. Plano por la venonta jaro.

JULIO - AŬGUSTO 1984:

La kunvenoj ne okazas /ferioj/.

SEPTEMBRO 1984:

Seminario kaj diskuto al publikaĵo **POETO NE MORTAS**/Bás-

ník neumirá/. Pritakso de la verko de merita artisto František Kožík kaj prijugo de la broŝuro eldonota pere de ĈEA okaze de vivjubileo de honorprezidanto de artiliteratura sekcio.

OKTOBRO 1984:

Profilo de Esperanta poeto Julio Baghy en la korespondado kun Eli Urbanová. Pritakso de la verkoj de Eli Urbanová.

NOVEMBRO 1984:

Kritika analizo de la romano de geedzoj Kníchal: **KIU SEMAS FLORANTE** /premiita, eldona/.

DECEMBRO 1984:

Seminario kaj kunveno ne okazas.

XXXXX

La kunvenoj okazas la lastan sabaton en monato je la 14.00 horo en sekretariejo de **KEP** en Prago 1, Vejvodova 1.

Alikaze estos dissenditaj la invitiloj.

RONDETA VIVO

- FONTO DE LA ENERGIO prilaboranta problemon de eluzo de la suna energio por nacia ekonomio.

/pap/

HAVÍŘOV

ĈESKÉ BUDĚJOVICE

Esperantista klubo "La Progreso" bone kunlaboras kun Socialisma Akademio de ĈSSR. Estas preparitaj jam du programoj /lumbildoj kun magnetofono/, kiuj estas prezentataj en unuopaj urbetoj kaj vilaĝoj de distrikto České Budějovice en kadre de prelegoj de Socialisma akademio. La programoj estas prezentataj ĉeĥlingve kaj ekzistas ankaŭ esperantlingva versio. Temas pri programoj : **HIROŝIMA - NAGASAKI** preparita laŭ japana libro kaj **LA SUNO**

La postferia agado estis la 1-an de septembro 1983 malfermita per kunveno. Pludaŭras 2 kursoj por progresintoj kaj la 13-an de oktobro ekis E-kurso por komencantoj. La saman tagon estis arangita ekspozicio de Esperantaj publikaĵoj kaj korespondaĵoj. La kursanojn instruas prof. M. PAŠTRŇÁK kaj Zdr. HEISER, kiu ankaŭ prelegis pri sia vojaĝo en Hispanio. Membrino de nia LG, Jarmila PAŠTRŇÁKOVÁ, ricevis en la tradukokonkurso la 2-an premion! Konkurso estis organizita ĉe

okazo de la Esperantista Kultura Festivalo en OPAVA en septembro 1983.

/Ast./

P R A G O

Internacia renkontigo organizita de la artiliteratura sekcio de ĈEA okazis la 5-an de novembro 1983 en Vejvodova 1, PRAGO 1. La gasto d-ro Miklós FEHER el MISKOLC, kiu travojaĝis nian ĉefurbon kun sia edzino, prelegis al dekdu partoprenintoj pri la tradukmaniero el la hungara en Esperanton. Spite pure fakane temon li sukcesis vekti ĉe la aŭskultantoj tian intereson, ke plimulto da diskutindaj problemoj restis malfermitaj. Ni esperas, ke ni havos eblon daŭrigi en similaj nepre utilaj kontaktoj kun eksterlandaj literaturistoj.

/Urb/

P Ĥ Í B R A M

Legantoj de STARTO jam kelkfoje legis pri aktiva laboro de Esperanto-rondeto PRĤBRAM, kiu estas fiksita je progresivaj ideoj de la pasmovado. La longjara agado estis kronigita per honora titolo KOLEKTIVO DE PAKBATALANTOJ. Ĝi estis transdonita al E-delegito dum plenkunsido de la Distrikta Pakkonsilantaro ĉi aŭtune. Estro de l'sindikata domo URANOVĤ DO-LY, same kiel prezidanto de la Pakkonsilantaro, alte taksis ĝisnunan laboron de la klubo kaj ambau klare eldiris, ke oni konsideras E-movadon kiel digna partnero de aliaj organizoj - ec pli aktiva, kion fakte pruvas la transdonita titolo.

/M. Turková/

R Ā J E C - J E S T Ĥ E B Ī K A J B L A N S K O

Lokaj E-grupoj en RĀJEC-JE-STRĤBĪ kaj BLANSKO aranĝis la 29-an ĝis 31-an de julio 1983 renkontigon. Ĉefa programo estis HELPO AL NIA AGROKULTURO. Post laboro sur kampo aranĝis lokaj grupoj por ĝesperantistoj el 8 lokoj de ĈSSR rican programon - ekzemple banadon

en valbaraĝo en BLANSKO, viziton de abismo MACOCHA kaj kastelo RĀJEC kaj Moravian pilgrimfeston.

Ŝ U M P E R K

La tradician renkontigon apud Esperanto-arbo en Velké ID-SINY, kiu okazas ĉiujare la duan majan dimanĉon, partoprenis ĉi-jare 45 personoj el Nordmoravia kaj Orientbohemia regionoj kaj du gastoj el GDR. Post kultura kaj amuza programo estis premiitaj per rememoraĝoj la plej aĝa partopreninto el Olomouc kaj la samideano el plej malproksimita loko BENĤSOV.

La geklubanoj donacis KĤs 250,-- por la Monda Asembleo por Paco kaj Vivo kontraŭ la Nuklea Milito en PRAGO. Pri tiu ĉi asembleo prelegis en ŜUMPERK ĝia delegito samideano D. KOCVARA la 27-an de septembro 1983.

La 5-an de junio 1983 okazis renkontigo kun gesamideanoj el OPAVA en montaro JESENĤKY. Partoprenis ankaŭ la ĝejunuloj el OLOMOUC.

La 68-an UK en Budapeŝto partoprenis 4 geklubanoj.

Nia E-klubo aranĝis du porpacajn ekspoziciojn de infandeseĝnaĝoj. La unua okazis kune kun filatelista-kaj fotoklubo de Kulturdomo en la tagoj de la 8-a ĝis la 15-a de julio 1983. Vizitis ĝin 918 personoj. La 12-an de septembro estis malfermita la dusemajna ekspozicioj prunte de JKP Pochoden en HORICE sub titolo LA INFANOJ DE 35 LANDOJ KAJ DE 5 KONTINENTOJ DESEĜNAS PACON. Partoprenis 1680 de vizitintoj.

La porkomencanta kurso estis malfermita la 5-an de oktobro 1983.

La 27-an de oktobro okazis la preleĝo kun projekciado de filmoj pri Nederlando far de k-do HERMANN sub titolo EN POSTSIGNOJ DE J.A.KOMENSKĤ.

Z N O J M O

La 9.9.1983 estis komencita la kurso por komencantoj kaj la 16.9. konversacia kurso, entute kun 21 partoprenantoj. Instruas en ambaŭ kursoj s-ano V. ROTREKL, kiu inaŭguris la instruadon per la parolado pri la 68-a Universala Kongreso en Budapeŝto.

La 6.11. 1983 okdekjarigis aktiva kaj oferema s-ano KAREL DOHMAL EL ZMOJMO. Sincerajn dezirojn de plena sano kaj bonhumoro deziras ĉiuj klubanoj.

B R N O

Plua grava entrepreno de EK estis arango de la solena koncerto "Per kanto al paco", okazinta la 15.11.1983 sub kulmine artisma gvido kaj prezento de prof. H. Supová-Halířová. La koncerto okazis ankaŭ subla signo de proksimiganta inaugu-

ro de Nacia Teatro kaj perfekta prezento de rica kaj varia programo faris ĝin al ĉiuj neforgesebla kaj memorinda.

Bonvolu noti ŝanĝojn de la novaĵ korespondadreso:

Esperanto-klubo TRUTNOV - skribu al:
Vlasta JANÁKOVÁ, Smetanova 26,
541 01 TRUTNOV I, ĈSSR.

Eksa adreso de la INTERKLUBO PARDUBICE, EK de UK RSM TESLA, Hronovická 406, PARDUBICE - de nun skribu al:
Linhart RÝZNAR, Na Okrouhlíku 953, CS - 530 03 PARDUBICE.

EK LA PROGRESO ĈESKÉ BUDĚJOVICE - nova adreso:
Esperantista Klubo LA PROGRESO poŝtkesto 8, CS - 370 11 ĈESKÉ BUDĚJOVICE - VLTAVA.

N I K O N D O L E N C A S

En alta aĝo de 92 jaroj forpasis la 6-an de aprilo 1983 en UHERSKÉ HRADIŠTĚ la longjara prezidinto de la Slovaka E-klubo /SEK/ s-ano Ruda KUBÍČEK, konata akademia pentristo kaj grafikisto, profesoro de la meza artindustria lernejo en UHERSKÉ HRADIŠTĚ. Sub lia prezidanteco atingis la loka klubo kaj la tutregiona E-movado en Moravia Slovakio grandajn sukcesojn. Lia multflanka aktiveco kaj fidelaj servoj al la klubo daŭre restos en nia memoro.

La 29-an de junio 1983 forpasis subite la longjara animo de la loka grupo de ĈEA en PODEBRADY, s-ano Miroslava ŠTĚPÁNKOVÁ, en la aĝo ne tutaj 65 jaroj. Ŝi siatempe kelkajn jarojn instruis en la E-klubo de PODEBRADY Esperanton. La funebra ceremonio okazis la 7-an de julio 1983 en la ceremonia

ejo de la tombejo de PODEBRADY. Dum la funebra ceremonio diris kelkajn vortojn pri la forpasinta animo kaj siaj meritoj por Esperanto al la deestantaro prezidanto de la loka grupo de ĈEA en PODEBRADY J. SKRAMUSKÝ.

Kaj la jaroj pasas...! pri la esperantista aktiveco de siaj gepatroj, en kio ankaŭ li estis helpanto. Ota estas membro de ĈEA.

/JM/
HONORON AL ILIA MEMORO!

La 8-an de septembro 1983 mortis post mallonga grava malsano longjara esperantisto, membro de E-klubo HRADEC KRÁLOVÉ, s-ano Jozefo DOLEŽAL el VELKÉ PETROVICE.

La 11-an de septembro 1983 forpasis 79-jara MUDr. Jozefo ČERNÝ, longjara esperantisto en NÁCHOD.

Božena SKLENČKOVÁ, 86-jara, esperantistino de j.1914, mor-

tis la 15.9.1983 en PRAGO. Kun sia edzo Ota ŝi aktivis en la iama Teritoria Oficejo de UEA en CSR /notite en la "ENCIKLOPEDIA DE ESPERANTO". Ŝia filo Ota SKLENČKA, nia konata aktoro, rakontis en Radio PRAGO en oktobro 1983 /"A léta běží ...

KRONIKO

La 16.8.1983 ĝisvivis en plena mensa vigleco 90 jarojn s-anino Marie ADAMCOVÁ, honora membro de EK BRNO, anino de la klubo ekde la jaro 1926, do plenajn 57 jarojn. Dum la tuta tempo fidele, ofere, sindone ŝi aktivis, partoprenis aktive ĉiujn klubajn arangojn.

Speciale menciita estas sia registrado de la klubaj teatraj vesperoj, kio apartenis dum pluraj jaroj al glora periodo de EK BRNO. Krome ŝi kolektis ĉ.60 infandeseĝnaĵojn, kiujn ni sendis en Brazilon, okaze de infan-ekspozicioj. La deseĝnaĵoj estis ekspoziciitaj en pluraj urboj de Brazilio kaj rikoltis unuajn premiojn. Al la jubileantino elkore ni deziras ankoraŭ multajn jarojn en plena sano kaj vigleco por goji el sukcesoj de la movado, al kiu ŝi dediĉis sian vivon. Ankaŭ s-anino ADAMCOVÁ aktivis dum jardekoj en Ĉeĥoslovaka Ruĝa Kruco.

La 20-an de septembro 1983 ĝisvivis en BOJKOVICE 70 jarojn de sia vivo s-ano Jan TICHON, kunfondinto kaj longjara arkivisto de la Slovaka Esperanto-klubo /SEK/ en UHERSKÉ HRADIŠTĚ. Kiel kluba arkivisto li meritas pri la savo de multaj gravaj materialoj pri la klubo, kies kelkaj aktivaj membroj pereis en la naziaj koncentroj.

S-ano TICHON pasie kolektadis ĉion, kio rilatis la E-movadon en UHERSKÉ HRADIŠTĚ kaj ĝia ĉirkaŭaĵo. Antaŭ nelonge

li donacis ĉiujn siajn kolektojn, precipe tre valoran E-bibliotekon, al la Urba nacia komitato en la urbo BOJKOVICE, lia nuna loĝloko. Oni jam decidis, ke la valoraj E-objektoj trovos konstantan lokon en la rekonstruata kastelo NOVÝ SVĚTLOV, apartenanta al la Slovaka muzeo en UHERSKÉ HRADIŠTĚ.

Antaŭ 100 jaroj, la 10-an de novembro 1883 naskiĝis en urbeto VELESÍN apud České Budějovice kunfondinto de la ĉeĥa Esperanto-movado, prezidanto de EA CSR, redaktoro de "ESPERANTISTA" kaj aŭtoro de libroj, profesoro d-ro Stanislav KAMARYT.

Kadre de tiu jubileo lia HISTORIO DE LA ESPERANTO-MOVADO EN CSSR nun aperinta fariĝas rememora omago al la multmerita esperantisto. La filozofia revuo "SIMPOZIO" /Brazilo/ reprenis lastatempe parton el la "FILOZOFIA VORTARO" de la Stanislav KAMARYT.

/JM/

JAROSLAV MAŘÍK - sepdekjara

ESTAS PRESKAŬ NEKREDEBLE, KE TIU JUNASPEKTA, NELACIGEBLA - ĈIAM KAJ ĈIE AGANTA HOMO ESTAS JAM SEPDEKJARA !

SED VERE, SAMIDEANO MAŘÍK NASKIĜIS 22an DE DECEMBRO 1913.

EN LA JARO 1934 LI FARIĜIS ESPERANTISTO.

EN LA ESPERANTO - MOVADO ESTAS JAROSLAV MAŘÍK ĈEFE KONATA KIEL FUNKCIULO KAJ TRADUKANTO. LI TRADUKIS AŬ LINGVE PREPARIS CENTOJN DA ARTIKOLOJ, GVIDLIBROJ, INFORMLIBROJ, MANLIBROJ, SED ANKAŬ BELETRAJN PROZAJOJN KAJ ALIAJN.

ONI NE DEVAS FORGESI, KE LI ESTIS UNU EL PLEJ GRAVAJ AGANTOJ EN RADIO PRAHA POST LA DUA MONDMILITO, KIE LI PREPARIS, TRADUKIS KAJ PAROLIS ESPERANTO- ELSENDOJN. SAMIDEANO MAŘÍK ESTAS ANKAŬ KONATA

ESPERANTOLOGO; LIAJ LINGVAJ ,
 TERMINOLOGIAJ LABOROJ KAJ ES-
 PLOROJ EN HISTORIO DE ESPE-
 RANTO MOVADO EN NIA LANDO NE
 ESTAS ANKORAŬ SUFIĈE APRECA-
 TAJ.

NI DEZIRAS AL SAMIDEANO MAŬIK
 MULTE DA SANO, MULTE DA JAROJ
 KAJ PORESPERANTAN LABORON.

VIZITU ESPERANTO- ARANĜOJN 1984

PERE DE NIA ASOCIO EN BULGARIO

Por aliĝi uzu mendilon, kiun vi trovas meze de tiuĉi STARTO. Atente notu ĉiujn necesajn datojn. Informu ankaŭ vian ĉirkaujaĵon ne esperantistan.

n-ro de aranĝo	nomo de aranĝo / kaj enhavo /	dato	prezo en Kcs
BP-01	INTERNACIA ESPERANTO ŜAK- SEMINARIO EN PISANICA - teoria, praktika kaj psikologia kurso pri la ludo, sekturniro, renkonto kun ŝakklubo en SMOLJAN, esperanto kurso, ekskursoj, ĉiu vespere diskoteko. - unua servo - vespemango 01/VI - lasta " - tagmango 10/VI	01-10/VI	1.600,- por 2 lita ĉambro 1.500,- por 3-4 lita ĉambro
BP-02	ESPERANTO-KURSOJ POR INSTRUISTOJ EN PISANICA / 20 tagaj / -4-5 lernohoroj matene por ĉiuj gradoj kaj por instruistoj, riĉa programo posttagmeza, ekskursoj, sportaj ludoj, bivakfajro, film prezentado, ĉiu vespere diskoteko. -unua servo - vespemango 01/VII/84 -lasta servo - tagmango 20/VII/84 - seme en aŭgusto ĉiuj partoprenantoj rajtas lerni Esperanton ankaŭ en niaj kursoj.	01-20/VII kaj 01-20/VIII	3.100,- por 2 lita ĉambro 2.900,- por 3-4 lita ĉambro 2.700,- por 6-8 lita ĉambro
BP-03	INTERNACIA PIONIRA ESPERANTO-ARANĜO / PISANICA / -esperanto kurso, vizitado de pionira domo en SMOLJAN, etnografia muzeo, bivakfajro, amuzaj ludoj kaj vesperoj -unua servo vespemango 21/VII -lasta servo - tagmango 30/VII	21-30/VII	1.350 por 3-4 lita ĉ. 1.250,- por 6-8 lita ĉ.

BP-04	ĤORUSA ESPERANTO-RENKONTIĜO EN PISANICA	21-30/VIII	2.200,- 2-lita
	-esperanto-kurso, ĥorusoj el Pollendo, Hungario, Bulgario, ĈSSR, ĥorus - konkurso kaj prezento en SMOLJAN, varia kaj riĉa posttagmeza programo, busekskursoj, bivakfejro, disko.		1.300,- 3-4 lita ĉ.
	- unua servo vespermanĝo 21.VIII		1.150,- 6-8 lita ĉ.
	- lasta servo tagmanĝo 30.VIII		ta ĉ.
BP-04	INTERNACIA BLINDULA ESPERANTO RENKONTIĜO EN PISANICA	01-07/IX	950,-- 2-lita
	-interesa programo por blinduloj kun iliaj akompanantoj		890,-- 3-4 lita ĉ.
			800,-- 6-8 lita
BP-05	ESPERANTISTA RENKONTIĜO DE GOO LUDANTOJ EN PISANICA	01-14/IX	2.050,- 2-lita
	- partoprenos instruistoj el Japanio		1.900,-
	- popularigo de la ludo goo		3-4 lita ĉ.
	- goo turniro inter partoprenantoj		te ĉ.
	- demonstraciaj ludoj, varia programo posttagmeze		1.750,-
	- esperanto-kurso		6-8 lita ĉ.
BP-06	NOVJARA ESPERANTISTA RENKONTIĜO EN PISANICA	29/XII - 02/I-85	1.100,- 2-lita
	- interkona vespero, ekskursoj al SMOLJAN kaj PAMPORO, esperanto-kurso " parolata rondo", novjara balo kun programo, ĉiu-vespere diskoteko		950,- 3-4 lita ĉ.
	- unua servo vespermanĝo 29.XII/84		850,-
	- lasta servo tagmanĝo 02.I./85		6-8 lita ĉ.

ESPERANTO - KURSOJ DUM LA JARO 1984 EN PISANICA

januaro	03-16	junio	01-14	novem-	01-14	Prezoj: <u>7 tage restado</u>
	16-29		16-29	bro	14-29	2-lita ĉ: 1.150,--Kĉs
februaro	01-14	julio	01-20	decem-	01-14	3-4 " " : 1.050,--Kĉs
	15-28		21-30	bro	15-28	6-8 " " : 980,--Kĉs
marto	01-14	aŭgusto	01-20			<u>14 tage restado</u>
	16-29	septembro	21-30			2-lita ĉ: 2.300,--Kĉs
aprilo	01-14	oktobro	01-14			3-4 " " : 2.100,--Kĉs
	16-29	sembro	16-29			6-8 " " : 1.960,--Kĉs
majo	03-16	oktobro	01-14			<u>20 tage restado</u>
	17-30	bro	16-29			2-lita ĉ: 3.250,--Kĉs
La prezo inkluzives plenan pensionon, mengadon 3 foje tage, 4 lernohorojn matene kaj programon kun tri ekskursoj,						3-4 " " : 3.050,--Kĉs
						6-8 " " : 2.850,--Kĉs

interkonan kaj adiaŭan vesperojn, prele-
gon kun diapozitivoj, tuttagan laboron de
E-gvidento kun la grupo.



Per ĉiuj 25 vortoj vi pa-
ges 15 Kčs au 5 irpk. Abe-
nantoj el eksterlande tu-
rnigu al viaj perantej pri
detalaj informoj!

Pri literaturo, muziko, sporto
dez.kor. kun gejunuloj 16 -
18 j. Galina TICHONOVA, SU -
601590 p. VELIKODVORSKIJ, Vla-
dimirskoj Obl., ul.8.Marta 16.

Korespondamikojn serĉas I-
wona GRAJEK /16-jara/, Zamys-
łow 51 s.27, 67-407 Szlich -
tyngowa, Pollando /int.pri bi-
ologio kaj historio/.

Kepa MAŁGORZATA, Lgota Ma-
ża 26, pocz. TEKLIŃÓW 42-281,
woj. Częstochowa, Pollando.

PM, bankbiletojn kaj BK ko-
lektas kaj pri filatelio, mu-
ziko, akvarismo kaj turismo in-
teresigas 21-jara Tadeusz TREN-
DZIUK, 08-300 SOKOLÓW - Podl.,
ul.Boh.Chodakova 41/2, Pollando.

18-jara knabino serĉas ami-
kon au amikinon: Halina WOJŃ-
CZAK, Bielin 11, 74-127 MOVYŃ,
Pollando.

28-jara teknikisto dez.kor.
kun geesperantistoj pri gram-
diskoj, historio, turismo. Bo-
humil PROCHÁZKA, Hejtmanská 40,
198 00 PRAHA 9 - KYJE, Ĉeĥo-
slovakio.

14-jara knabino dez.kor.tut-
monde, kol.PM, BK pri fremdaj la-
ndo, pri bestoj. Int.pri fil-
moj kaj aktoroj. Katrin BLAW-
KE, Rosenthaler Str.2, DDR -
1054 BERLIN.

Mirosław SKÓRKA, ul. Rewo-
lucjonistów 61a/7, 40-833 KA-
TOWICE, Pollando dez.kor. kaj
inters.PM kaj glumarkojn kun
automobiloj, sipoj, aviadiloj.

Geomikojn serĉas Bogusław
SKRZYŃSKI, 84-312 CEWICE 77,
woj.Śląpsk, Pollando.

STARTO - presorgano de Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Jilská strato 10,
110 0 PRAHA 1, Ĉeĥoslovakio. Aperas 6 foje jare. Responda re-
daktoro Zdenko KRIMSKÝ. Grafika arango Milan LABAŠTA. Desegna-
joj Pavlo RAK. Transdonita al presejo la 30-an de novembro
1983. Jarabono Kčs 24,--, por eksterlando Kčs 36,-- au 10,50
gld, inkluzive sendkostojn. Abonantoj turnigu al niaj perantoj,
al UEA au rektvoje al nia asocio.

STARTO - nepravidelný věstník Českého esperantského svazu, Jil-
ská ul. 10, 110 0 PRAHA 1, vydávaný pro potřebu členů svazu.
Vychází 6x ročně. Odpovědný redaktor Zdenko KRIMSKÝ. Grafická
uprava Milan LABAŠTA. Kresby Pavel RAK. Tisk zajišťuje tech-
nické ústředí knihoven, Praha. Předáno do tisku dne 30. listo-
padu 1983. Dohlédací pošta Praha 07. Snížený poplatek za poš-
tovné povolen Ředitelstvem pošt Praha pod č. jedn. P/1 - 1267
ze dne 6. dubna 1979.

Dobre nakúpíte

POTRAVINÁRSKY A PRIEMYSELNÝ TOVAR
v obchodných domoch

SPOTREBNÝCH DRUŽSTIEV



VO VÄČŠINE NAŠICH OBCHODNÝCH DOMOCH
JE ZABEZPEČENÉ OBČERSTVENIE A PODÁVANIE STRAVY

AVIA



DIVERSAJ
ŠARGAŮTOMOBILŮJ

AVIA A21 · AVIA A31

AVIA n.p. PRAHA 9 - LETŇANY
zavody BRNO. IVANČICE. ŽILINA